

DRAFT



## Подключай и слушай.

JBL Clip 2 — ультра-легкая, ультра-прочная и ультра-мощная портативная акустическая система. Полностью водонепроницаемый JBL Clip 2 способен воспроизводить музыку до 8 часов в непрерывном режиме, позволяя брать любимые песни с собой в любое путешествие — по земле или воде. Воспроизводите музыку по беспроводной Bluetooth-связи или подключайте его к смартфону или планшету с помощью аудио-кабеля. Подключайте два Clip 2 по беспроводной связи для усиления звучания. Используйте спикерфон, чтобы звук во время разговора по телефону оставался четким без посторонних шумов и эхо. Покрытие JBL Clip 2 выполнено из прочной водостойкой ткани, а новый карабин позволяет прикрепить динамик на одежду или рюкзак и сразу отправиться в новое приключение.

## Функции

- ▶ Беспроводное соединение по Bluetooth
- ▶ Аккумулятор
- ▶ Спикерфон
- ▶ Встроенное крепление-карабин
- ▶ Степень защиты IPX7
- ▶ Беспроводное последовательное подключение
- ▶ Встроенный аудиокабель 3,5 мм
- ▶ Продуманные материалы



DRAFT



## Функции и преимущества

### Беспроводное соединение по Bluetooth

Беспроводная потоковая передача высококачественного звука со смартфона или планшета.

### Аккумулятор

Встроенный литий-ионный аккумулятор обеспечивает до 8 часов автономной работы.

### Спикерфон

Принимайте входящие звонки на динамике касанием одной кнопки — звук будет безупречно четким благодаря спикерфону с функциями шумоподавления и эхокомпенсации.

### Встроенное крепление-карабин

Вы сможете прикрепить Clip 2 к чему захотите, и таким образом взять его с собой в путешествие.

### Степень защиты IPX7\*

Теперь можно не бояться дождя или брызг.

### Беспроводное последовательное подключение

Подключайте два Clip 2 по беспроводной связи для усиления звучания.

### Встроенный аудиокабель 3,5 мм

Если в вашем музыкальном плеере отсутствует поддержка Bluetooth, подключите аудиокабель и продолжайте наслаждаться музыкой.

### Продуманные материалы

Высокопрочная ткань и прорезиненный корпус позволяют динамику пережить все приключения вместе с вами.

### Комплект поставки:

- 1 акустическая система JBL Clip 2
- 1 кабель Micro USB для зарядки
- 1 краткое руководство
- 1 паспорт безопасности
- 1 гарантийный талон

\*Степень защиты IPX7 означает, что динамик можно погрузить в воду на глубину до 1 м не более чем на 30 секунд.

## Технические характеристики:

- ▶ Версия Bluetooth: 4.2
- ▶ Поддержка: A2DP V1.3, AVRCP V1.6, HFP V1.6, HSP V1.2
- ▶ Динамик: 1 x 40 мм
- ▶ Выходная мощность: 1 x 3Вт
- ▶ Частотная характеристика: 120Гц – 20Гц (-6дБ)
- ▶ Отношение сигнал/шум: >80дБ
- ▶ Тип аккумулятора: Литий-ионный полимерный аккумулятор (3.7V/730mAh)
- ▶ Время зарядки аккумулятора 2.5 ч @ 5В, 0.5А:
- ▶ В режиме прослушивания музыки: до 8 часов (варьируется в зависимости от уровня звука и источника)
- ▶ Мощность передатчика Bluetooth: 0 – 9дБм
- ▶ Диапазон частот передатчика Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz
- ▶ Модуляция передатчика GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSKBluetooth:
- ▶ Габариты (В x Ш x Г): 141 x 94 x 42 мм
- ▶ Вес: 184 г



# CLIP2

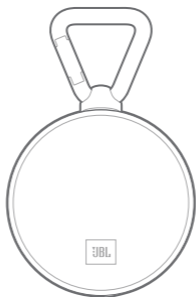


# CLIP2

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

#### 1 What's in the box

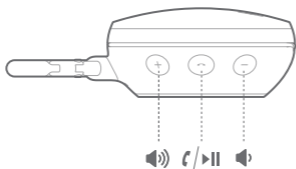
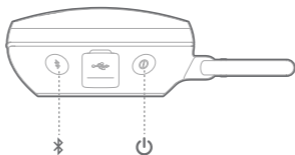


x 1



x 1

#### 2 Buttons



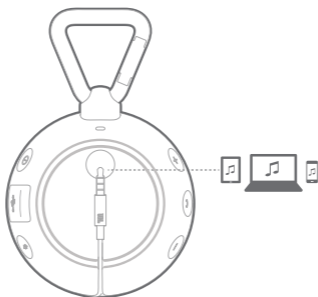
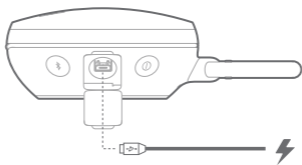
# CLIP2

---

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

## 3 **Connections**



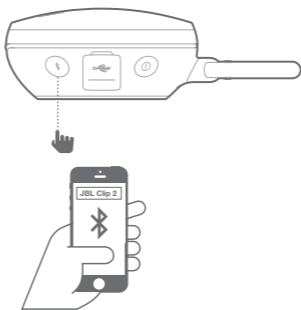
# CLIP2

Quick Start Guide

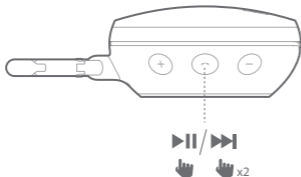
Guide de démarrage rapide

## 4 Bluetooth®

### 1. Bluetooth connection



### 2. Music control



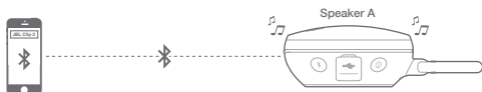
# CLIP2

## Quick Start Guide

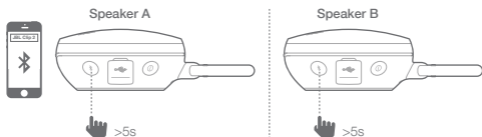
### Guide de démarrage rapide

#### 5 Wireless daisy chain

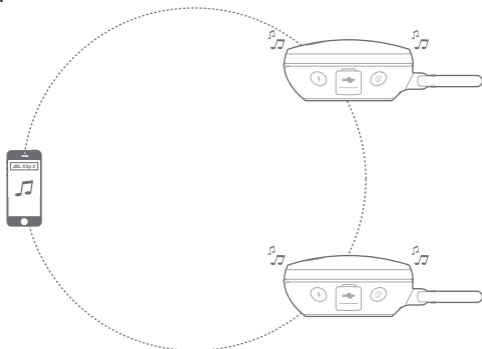
##### Step 1



##### Step 2



##### Step 3

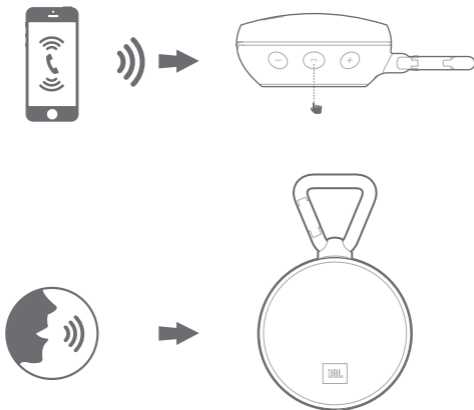


# CLIP2













## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

#### 6 Speakerphone



#### 7 LED indication

Status	LED indication
 Low power	 Blinking
 Charging	 On
 Pairing mode / Incoming call	 Fast blinking
 Connected	 On
 Wireless daisy chain pairing	 Fast blinking
 Wireless daisy chain connected	 On



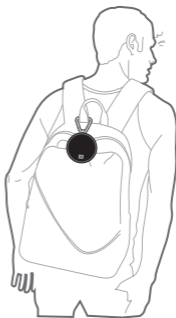
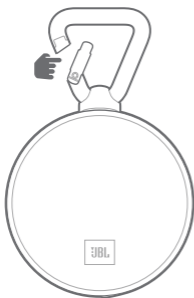
# CLIP2

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide



#### Carabiner



**IMPORTANT:** The carabiner of JBL Clip 2 is not for climbing.

**IMPORTANT :** le mousqueton de la JBL Clip 2 n'est pas fait pour l'escalade.

**IMPORTANTE:** El mosquetón de JBL Clip 2 no es apto para escalar.

**AVISO IMPORTANTE:** O mosquetão do JBL Clip 2 nunca deve ser usado para alpinismo.

**WICHTIG:** Der Karabinerhaken des JBL Clip 2 ist nicht zum Klettern gedacht.

**IMPORTANTE:** Il moschettone del JBL Clip 2 non è adatto all'arrampicata.

**BELANGRIJK:** De karabijnhaak van de JBL Clip 2 is niet bedoeld om mee te klimmen.

**VIKTIG:** Karabinkroken til JBL Clip 2 er ikke laget for klatring.

**TÄRKEÄÄ:** JBL Clip 2:n karbiinihaka ei ole tarkoitettu kiipeilyyn.

**ВНИМАНИЕ!** Карабин на колонке JBL Clip 2 не предназначен для использования при занятиях альпинизмом.

**VIKTIGT:** Karbinhaken på JBL Clip 2 är inte gjord för klättring.

**VIKTIGT:** Karabinhagen på JBL Clip 2 er ikke egnet til klatring.

**警告:** JBL Clip 2(クリップ2)のカラビナは登山用ではありません。

**WAŻNE:** Karabińczyk JBL Clip 2 nie nadaje się do wspinaczki.

**중요:** JBL Clip 2의 카라비너는 등산용이 아닙니다.

**重要提示:** JBL Clip 2 的挂钩仅作固定设备之用, 严禁用于攀爬

**重要事項:** JBL Clip 2 的掛鉤不適用於攀登

**PENTING:** Carabiner (cincin kait) JBL Clip 2 tidak ditujukan untuk aktivitas memanjat.

**חשוב!** חטבנת של JBL Clip 2 אינה מיועדת לטיפוס.

# CLIP2

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

#### 9 Warning



JBL Clip 2 is IPX7 waterproof.

**IMPORTANT:** To ensure that the JBL Clip 2 is waterproof, please remove all cable connections and tightly close the cap; exposing the JBL Clip 2 to liquids without doing so may result in permanent damage to the speaker. And do not expose JBL Clip 2 to water while charging, as doing so may result in permanent damage to the speaker or power source.

IPX7 waterproof is defined as the speaker can be immersed in water up to 1m for up to 30 minutes.

La JBL Clip 2 est étanche, conformément à la norme IPX7.

**IMPORTANT :** Afin de vous assurer que la JBL Clip 2 est bien étanche, veuillez retirer l'ensemble des connexions câblées et bien fermer le capuchon. Sans ces précautions, l'exposition de la JBL Clip 2 aux liquides pourrait endommager l'enceinte de façon permanente. N'exposez pas la JBL Clip 2 à l'eau lorsqu'elle est en cours de chargement, sous peine d'entraîner des dommages permanents à l'enceinte ou à la source d'alimentation.

La norme d'étanchéité IPX7 stipule que l'enceinte peut être plongée dans l'eau jusqu'à 1 mètre de profondeur pendant 30 minutes maximum.

JBL Clip 2 es x<sup>o</sup>resistente al agua conforme a la norma IPX7.

**IMPORTANTE:** Para asegurarse de que el JBL Clip 2 es resistente al agua, retire todas las conexiones de cable y cierre bien la tapa; si expone el JBL Clip 2 a algún líquido sin tomar esta medida, podría provocar daños permanentes en el altavoz. Tampoco debe exponer el JBL Clip 2 al agua durante la carga, porque podría provocar daños permanentes en el altavoz o en la fuente de alimentación.

La resistencia al agua conforme a la norma IPX7 implica que el altavoz puede sumergirse en agua a una profundidad máxima de 1 m durante un máximo de 30 minutos.

JBL Clip 2 é à prova de água IPX7.

**IMPORTANTE:** Para se certificar de que o JBL Clip 2 é à prova de água, remova, por favor, todos os cabos de ligação e feche bem a tampa; expor o JBL Clip 2 a líquidos sem executar esta ação pode causar danos permanentes ao alto-falante. Não exponha o JBL Clip 2 à água enquanto estiver carregando, pois ao fazê-lo, poderá provocar danos permanentes ao alto-falante ou à fonte de potência.

O IPX7 à prova de água significa que o alto-falante pode ser submerso em água até 1 m durante um período de até 30 minutos.

Der JBL Clip 2 ist wasserdicht gemäß Schutzklasse IPX7.

**WICHTIG:** Um sicherzustellen, dass der JBL Clip 2 wasserdicht ist, müssen sämtliche Kabelverbindungen getrennt und die Abdeckung sorgfältig geschlossen sein. Andernfalls kann Flüssigkeit in den JBL Clip 2 eindringen und den Lautsprecher dauerhaft beschädigen. Während des Ladevorgangs darf der JBL Clip 2 keinesfalls Wasser ausgesetzt werden, da dies den Lautsprecher oder die Stromquelle dauerhaft beschädigen kann.

Wasserdicht gemäß Schutzklasse IPX7 bedeutet, dass der Lautsprecher maximal eine halbe Stunde lang in 1 Meter tiefes Wasser getaucht werden kann.

Il diffusore JBL Clip 2 è conforme alla classificazione di impermeabilità IPX7.

**IMPORTANTE:** per assicurare l'impermeabilità del diffusore JBL Clip 2, rimuovere tutti i collegamenti dei cavi e chiudere fermamente il tappo; altrimenti l'esposizione del JBL Clip 2 a liquidi potrebbe causare danni permanenti al diffusore. Evitare inoltre che il JBL Clip 2 venga a contatto con l'acqua durante la ricarica poiché ciò potrebbe causare danni permanenti al diffusore o alla fonte di alimentazione.

La classificazione di impermeabilità IPX7 indica che il diffusore può essere immerso in acqua per 30 minuti a 1 metro di profondità.

JBL Clip 2 is waterbestendig volgens IPX7.

**BELANGRIJK:** U kunt ervoor zorgen dat de JBL Clip 2 waterbestendig is door alle kabelaan sluitingen te verwijderen en het kapje stevig dicht te doen. Als de JBL Clip 2 wordt blootgesteld aan vloeistoffen zonder dat dit eerst wordt gedaan, kan dit resulteren in permanente schade aan de luidspreker. Stel de JBL Clip 2 ook niet bloot aan water tijdens het opladen. Als u dit toch doet, kan dit resulteren in permanente schade aan de luidspreker of voedingsbron.

Waterbestendig volgens IPX7 betekent dat de luidspreker gedurende maximaal 30 minuten op 1 m diepte onder water kan worden gehouden.

# CLIP2

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

JBL Clip 2 er IPX7-vanntett.

**VIKTIG:** For å sikre at JBL Clip 2 er vanntett, fjern alle kabeltilkoblinger og lukk kapselen tett igjen; å utsette JBL Clip 2 for væske uten en slik forholdsregel kan resultere i permanent skade på høyttaleren. Og ikke utsett JBL Clip 2 for vann mens du lader, da dette kan resultere i permanent skade på høyttaleren eller strømkilden.

IPX7-vanntett betyr at høyttaleren kan være nedsenket i vann opptil 1 m dypt i opptil 30 minutter.

JBL Clip 2 on IPX7-vesitiivis.

**TÄRKEÄÄ:** Varmistaaksesi, että JBL Clip 2 on vesitiivis, poista kaikki kaapeliyhteydet ja sulje kansi tiiviisti. Mikäli JBL Clip 2 altistetaan nesteille tekemättä tätä, kaiuttimelle voi aiheutua pysyvää vahinkoa. Äläkä altista JBL Clip 2 -laitetta vedelle latauksen aikana, sillä se voi aiheuttaa pysyvää vahinkoa kaiuttimelle tai virtälähteelle.

IPX7-vesitiivisyys määrittyy sillä, että kaiutin voidaan upottaa veteen jopa yhden metrin syvyyteen jopa 30 minuutiksi.

JBL Clip 2 — обладает степенью защиты IPX7.

**ВАЖНО!** Чтобы убедиться, что JBL Clip 2 водонепроницаемый, извлеките все соединения кабеля и плотно закрепите колпачок. Не подвергайте JBL Clip 2 воздействию жидкости, не выполнив данной процедуры. Это может вызвать серьезные повреждения динамика. Также не допускайте попадания воды на JBL Clip 2 во время зарядки устройства. Это может вызвать серьезные повреждения динамика и блока питания.

Степень защиты IPX7 означает, что динамик можно погрузить в воду на глубину до 1 м не более чем на полчаса.

JBL Clip 2 är vattentät enligt IPX7.

**VIKTIGT!** För att försäkra dig om att JBL Clip 2 är vattentät ber vi dig ta bort alla kabelanslutningar och tätta försluta locket. Om JBL Clip 2 utsätts för vätska utan att först stänga locket kan detta resultera i permanent skada på högtalaren. Utsätt inte heller JBL Clip 2 för vatten under laddning, eftersom detta kan resultera i permanent skada på högtalaren eller strömkällan.

Vattentät enligt IPX7 definieras som att högtalaren kan sänkas ned i vatten i upp till en meters djup, i upp till 30 minuter.

JBL Clip 2 er IPX7-vandtæt.

**VIGTIGT:** For at sikre at JBL Clip 2 er vandtæt, skal alle kabelforbindelser fjernes, og låget lukkes stramt. Hvis JBL Clip 2 udsættes for væsker, uden dette er gjort, kan det medføre permanent skade på højttaleren. Udsæt heller ikke JBL Clip 2 for vand under opladning, da dette kan resultere i permanent skade på højttaleren eller strømkilden.

Begrebet 'IPX7-vandtæt' defineres ved, at højttaleren kan nedsænkes i vand til en dybde på 1 m i op til 30 minutter.

JBL Clip 2は、防水性能IPX7に準拠しています。

**重要:** JBL Clip 2の防水性能を確保するには、接続されているケーブルをすべて取り外し、キャップをしっかり閉めてください。この操作を行わずにJBL Clip 2を水に入れるとスピーカーの故障の原因につながるおそれがあります。また、充電中にJBL Clip 2に水がかかからないようにしてください。充電中に水がかかるとスピーカーの故障の原因につながるおそれがあります。

防水性能IPX7は、水深1mの水中にスピーカーを最大30分間入れても浸水しないと定義されています。

Głośnik JBL Clip 2 posiada wodoszczelną obudowę o stopniu ochrony IPX7.

**WAŻNE:** Aby zapewnić pełną wodoszczelność głośnika JBL Clip 2, należy odłączyć wszystkie podłączone kable i szczelnie zamknąć zatyczki portów. W przeciwnym wypadku narażenie głośnika JBL Clip 2 na kontakt z płynami może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia tego urządzenia. Nie narażać głośnika JBL Clip 2 na kontakt z wodą podczas ładowania, ponieważ może to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia tego urządzenia lub zasilacza.

Wodoodporność IPX7 oznacza, że głośnik można zanurzyć w wodzie na głębokość do 1 m na maksymalnie 30 minut.

JBL Clip 2는 IPX7 방수 제품입니다.

**중요:** JBL Clip 2가 확실히 방수되도록 하려면 케이블 연결을 모두 분리하고 캡을 꼭 닫으십시오. 이렇게 하지 않고 JBL Clip 2가 액체에 닿게 하면 스피커가 영구적으로 손상될 수 있습니다. 또한, 충전 중에는 JBL Clip 2가 물에 닿게 하지 마십시오. 이렇게 하면 스피커나 전원이 영구적으로 손상될 수 있습니다.

IPX7 방수 기능은 스피커를 1m 깊이의 물에 30분간 담글 수 있음을 의미합니다.

JBL Clip 2 具备 IPX7 防水等级。

**重要提示:** 为确保 JBL Clip 2 防水, 请拆掉所有电缆连接并 紧闭保护帽; 在未采取这些措施的情况下将 JBL Clip 2 暴露于液体中 可能会对扬声器造成永久性损坏。请勿在 JBL Clip 2 充电时将其暴露于水中, 因为这样做 可能会对扬声器或电源造成永久性损坏。

IPX7 防水等级的定义是扬声器可在深达 1 米的水下浸泡长达 30 分钟。

# CLIP2

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

#### NL

- Bluetooth®-versie: 4.2
- Ondersteuning: A2DP V1.3, AVRCP V1.6, HFP V1.6, HSP V1.2
- Omvormer: 1 x 40mm
- Uitgangsvermogen: 1 x 3W
- Frequentiebereik: 120Hz – 20kHz (-6dB)
- Signaal-ruisverhouding: >80dB
- Type accu: Lithium-ion polymeer (3,7V/730mAh)
- Oplaadtijd accu: 2,5 uur @ 5V, 0,5A
- Afspeeltijd muziek: maximaal 8 uur (afhankelijk van volume en audio-inhoud)
- Vermogen Bluetooth®-zender: 0 – 9dBm
- Frequentiebereik Bluetooth®-zender: 2402 – 2480GHz
- Modulatie Bluetooth®-zender: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Afmetingen (H x B x D): 141 x 94 x 42 (mm)
- Gewicht: 184 g

#### FI

- Bluetooth®-versio: 4.2
- Tuki: A2DP V1.3, AVRCP V1.6, HFP V1.6, HSP V1.2
- Muutin: 1 x 40 mm
- Syöttöteho: 1 x 3 W
- Taajuusvaste: 120Hz – 20kHz (-6dB)
- Signaali-kohinasuhde: >80 dB
- Akkutyyppi: Litium-ioni-polymeeri (3,7 V / 730 mAh)
- Akun latausaika: 2,5 tuntia @ 5 V, 0,5 A
- Musiikin toisto aika: jopa 8 tuntia (vaihtelee äänenvoimakkuuden tason ja audiosisällön mukaan)
- Bluetooth®-lähettimen teho: 0 – 9 dBm
- Bluetooth®-lähettimen taajuus alue: 2,402 – 2,480 GHz
- Bluetooth®-lähettimen modulaatio: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Mitat (K x L x S): 141 x 94 x 42 (mm)
- Paino: 184 g

#### NO

- Bluetooth®-versjon: 4.2
- Støtte: A2DP V1.3, AVRCP V1.6, HFP V1.6, HSP V1.2
- Energiomformer: 1 x 40mm
- Utgangseffekt: 1 x 3W
- Frekvensrespons: 120Hz – 20kHz (-6dB)
- Signal-til-støy-rate: >80dB
- Batteritype: Litium-ion-polymer (3,7V/730mAh)
- Batteriladetid: 2,5 time @ 5V, 0,5A
- Musikkspilletid: opptil 8 timer (varierer etter volumnivå og lydinnhold)
- Bluetooth®-senderens seffekt: 0 – 9dBm
- Bluetooth®-senderens frekvensområde: 2.402 – 2.480GHz
- Bluetooth®-senderens modulering: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Dimensjoner (H x B x D): 141 x 94 x 42 (mm)
- Vekt: 184 g

#### RU

- Версия Bluetooth®: 4.2
- Поддержка: A2DP V1.3, AVRCP V1.6, HFP V1.6, HSP V1.2
- Преобразователь частот: 1 x 40 мм
- Выходная мощность: 1 x 3 Вт
- Эффективный рабочий диапазон частот: 120 Гц – 20 кГц (-6дБ)
- Соотношение сигнал-шум: >80дБ
- Тип аккумулятора: Литий-ионный полимер (3,7 В / 730 мАч)
- Время зарядки аккумулятора: 2,5 часа при 5 В, 0,5 А
- Время воспроизведения музыки: до 8 часов (зависит от громкости и аудио-контента)
- Мощность Bluetooth®-передатчика: 0 – 9 дБм
- Диапазон частот Bluetooth®-передатчика: 2,402 – 2,480 ГГц
- Модуляция Bluetooth®-передатчика: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Размеры (В x Ш x Г): 141 x 94 x 42 мм
- Вес: 184 г

# CLIP2

## Quick Start Guide

## Guide de démarrage rapide

### HE

- גרסת Bluetooth®: 4.2
- תמיכה: HFP V1.6, HSP V1.2, A2DP V1.3, AVRCP V1.6,
- מתמר: 1 x 40 מ"מ
- הספק יציאה: 1 x 3W
- תגובת תדר: 120Hz–20kHz (-6 dB)
- יחס אות לרעש: < 80dB
- סוג סוללה: ליתיום-יון פולימר (3.7V/730mAh)
- זמן טעינת הסוללה: 2.5 שעות ב-5V, 0.5A
- משך נגינת מוזיקה: עד ל-8 שעות (משתנה בהתאם לעצמת הקול ולתוכני השמע)
- עצמת משדר ה-Bluetooth®: 0 – 9dBm
- טווח תדרי משדר ה-Bluetooth®: 2.402 – 2.480GHz
- אפנון משדר ה-Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- מידות (גובה x רוחב x עומק): 141 x 94 x 42 (מ"מ)
- משקל: 184 גרם

Торговая марка: JBL  
Назначение товара: Активная акустическая система  
Изготовитель: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стамфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500  
Страна происхождения: Китай, Вьетнам  
Импортер в Россию: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", РОССИЯ, 127018, г.МОСКВА, УЛ. ДВИНЦЕВ, Д.12, КОРПУС 1  
Гарантийный период: 3 года  
Информация о сервисных центрах: www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467  
Срок службы: 3 года  
Срок хранения: не ограничен  
Условия хранения: Стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды  
Номер документа соответствия: Товар сертифицирован  
Дата производства: Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY00000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «Y» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

EAC

CE 2280



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



(01)07896359542123

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)